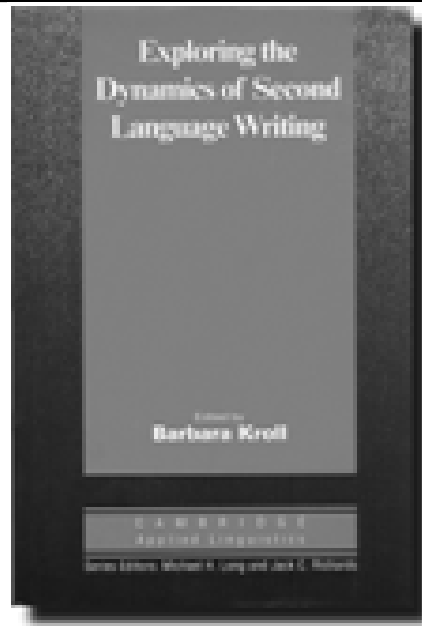


Reseña

Exploring the Dynamics of Second Language Writing

Barbara Kroll
Cambridge University Press
Cambridge
2003, 342 páginas



Exploring the Dynamics of Second Language Writing es una colección de 13 artículos de investigación, los cuales fueron compilados por Barbara Kroll, con la intención de originar discusiones que giren alrededor de múltiples aspectos relacionados con la escritura en una segunda lengua.

En la primera sección, *Exploring the field of second language writing*, encontramos dos capítulos: el primero de ellos, cuyo autor es Paul Kei Matsuda, trata acerca de la importancia de la evolución de la enseñanza de la escritura y, para ello, el autor nos ofrece una perspectiva histórica de la misma. En el segundo capítulo, escrito por Charlene Polio, vemos cómo la autora utiliza estudios claves para presentar e ilustrar lo que ha sido investigado y cómo se ha investigado en términos de la variedad de

métodos, de diseños y de las preguntas de investigación más comunes que se han implementado en el campo de la escritura en una segunda lengua.

En la segunda sección, *Exploring the voices of key stakeholders: teachers and students*, se presentan dos capítulos más. El capítulo tres, cuya autoría es de Alister Cumming, trata acerca de cómo se resumen las inclinaciones teóricas y la práctica pedagógica de docenas de docentes de inglés como segunda lengua o como lengua extranjera; esto con el fin de encontrar sus semejanzas y diferencias. El capítulo tiene dos propósitos principales: (1) revisar los enfoques más utilizados para la enseñanza de la escritura en una segunda lengua, y (2) cuestionar ciertas distinciones entre los constructos “inglés como segunda lengua” e “inglés como lengua

extranjera”. Tony Silva, Melinda Reichelt, Yoshiki Chikuma, Nathalie Duval-Couetil, Ruo-Ping J. Mo, Gloria Vélez-Rendón y Sandra Wood, son los autores del cuarto capítulo. Estos investigadores presentan narraciones de cinco escritores de una segunda lengua, al igual que sus experiencias mientras aprenden a componer en forma escrita en esa segunda lengua. Según los autores, leer estas narraciones es otra manera de recordarnos que investigaciones empíricas no pueden y no deben anticipar las experiencias de cada uno de nuestros estudiantes, ya que cada uno de ellos viene a nuestras aulas de clase con experiencias previas que los ayudan a componer sus textos escritos de maneras diferentes.

La tercera sección, *Exploring writers' finished texts*, está compuesta por tres capítulos: los capítulos cinco, seis y siete. El capítulo cinco, de Dana Ferris, está centrado en las preocupaciones que tiene esta investigadora, y otros docentes de escritura, en relación con los textos que producen los escritores de una segunda lengua. Una de estas preocupaciones es cómo los docentes reaccionan ante un texto escrito cuando este texto no está “bien” redactado por sus autores quienes, en muchos casos, no son nativos del idioma en el que se compone el texto. Al final del capítulo, la autora brinda excelentes recomendaciones pedagógicas a los docentes de escritura. El capítulo seis, de Jan Frodesen y Christine Holten, se presenta de manera muy organizada, ya que se estructura en tres preguntas principales, las cuales ayudan al lector a tener una lectura fluida del texto. Mucha parte de este capítulo se dedica a explicar

cómo la gramática que enseñamos a nuestros estudiantes, se puede convertir en aplicaciones prácticas en las aulas donde se enseña la escritura en una segunda lengua. Liz Hamp-Lyons es la autora del capítulo siete. En este capítulo, encontramos, de una manera simple y comprensible, cómo concibe la autora la evaluación de la producción escrita, y nos introduce a nueva concepción de la evaluación del proceso de la escritura en una segunda lengua.

La cuarta sección, titulada *Exploring conceptualities of texts*, contiene cuatro capítulos. El capítulo ocho, de Ann Johns, es una introducción al uso de distintos enfoques relacionados con estudios del género. El capítulo es muy fácil de entender, debido: (1) al constante uso de tablas y listas que resaltan conceptos claves, y (2) a la explicación que hace la autora del uso de la teoría de la composición. Johns explica estos conceptos de manera sencilla, ya que este artículo está dirigido, sobre todo, a docentes de escritura que no están tan inclinados a realizar investigación.

El capítulo nueve, cuya autora es Ulla Connor, nos brinda una actualización de la retórica contrastiva. Este campo del conocimiento, según Connor, ha sido relegado por muchos docentes de escritura, pero el capítulo resalta su importancia en la enseñanza del inglés con propósitos académicos, y en enfoques basados en el género para la enseñanza de la escritura. William Grabe es el autor del capítulo diez. En el mismo, Grabe presenta una lista de preocupaciones con respecto a la escritura, así como su visión de hacia dónde deben

dirigirse los esfuerzos investigativos de la escritura en el futuro, tanto en primeras lenguas como en segundas lenguas. El capítulo once, cuya autoría es de Stephanie Vandrick, trata acerca del uso de literatura en aulas de clase donde se enseña una segunda lengua. Vandrick explora ciertas preguntas y dudas que se hacen y enfrentan los docentes de escritura en una segunda lengua, específicamente si el uso de literatura es fundamental y, particularmente, qué tipo de literatura usar y cómo usarla con estudiantes de inglés como segunda lengua.

La quinta sección, titulada *Exploring technology*, está únicamente compuesta por el capítulo doce. Martha Pennington es la autora de este capítulo, y nos brinda su opinión acerca del uso continuo de la tecnología, por parte de docentes de escritura en una segunda lengua. Pennington nos habla específicamente acerca del uso de la World Wide Web (www) y del hipertexto. Además, la autora nos ofrece una lista de algunos recursos valiosos que están en línea, y que los docentes pueden utilizar en sus aulas y con sus estudiantes, con el fin de ayudarlos a mejorar la producción de sus textos escritos.

Ilona Leki escribe el epílogo de este libro, titulado *Exploring ourselves*. Leki inicia este epílogo con preguntas que muchos docentes de escritura en una segunda lengua se hacen, y problematiza muchas de las presunciones de estos docentes. Aunque la autora no ofrece respuestas a las preguntas que ella misma incluye en el epílogo, el hecho de que estas preguntas se discutan, valida las propias dudas que

los docentes de escritura tienen acerca de qué deben enseñar y cómo deben enseñar en sus distintas situaciones de enseñanza/aprendizaje.

Este libro está diseñado para proveer una base teórica, investigativa y práctica en el área de la escritura en una segunda lengua, y cada capítulo ha sido escrito por reconocidos investigadores en este campo del conocimiento. Este compendio de capítulos nos ofrece una colección variada de artículos que sirven como referencia a docentes e investigadores de la escritura en una segunda lengua.

Dr. José Villalobos